

La relación de Enrique Granados con Valencia hasta 1899 a través de su epistolario: su presentación en la sociedad musical valenciana y el estreno de *María del Carmen*.

Miriam Perandones

Hasta el año 1991 no había abordado la biografía de Enrique Granados de manera científica, de modo que mucho menos se había realizado una recopilación y posterior estudio de su epistolario con método y rigor. Hasta 1966, año en que se publican los *Papeles íntimos de Enrique Granados*¹, apenas se conoce nada de la propia voz de Granados, ni de sus relaciones musicales y personales. Nosotros hemos realizado una recopilación de las cartas, su ordenación y clasificación para nuestra tesis doctoral (*La canción de Enrique Granados (1867-1916): microcosmos contextualizado a través de un nuevo epistolario*) que nos ha permitido aportar luz a diferentes aspectos vitales y compositivos del compositor, entre otros su relación con la ciudad del Turia.

La relación de Granados con Valencia transcurre por dos vertientes: la personal y la profesional. Ambas vertientes están poco investigadas, pero la parte más importante para el musicólogo, la profesional, está aún por estudiar en profundidad. La razón es que la vida concertística de Granados fuera de Barcelona y Madrid aún no se ha estudiado convenientemente, siendo una parte importante de su vida profesional. A raíz del estudio del epistolario se puede ver que Granados realizó varias giras de conciertos, y que realizó frecuentes viajes a Valencia, ciudad con la que parece mantener un trato profesional permanente. En este artículo vamos a estudiar cómo Granados comienza su relación con la ciudad, inicio al que ponemos la fecha límite de 1899, año de estreno de su ópera *María del Carmen* en Valencia. La razón que aducimos es que a partir de 1900 se puede considerar que Granados está integrado en la vida musical de la ciudad y podemos establecer una relación de conciertos constante desde 1900 gracias a dos tesis valencianas: la tesis de Manuel Sancho García *El Sinfonismo en Valencia durante la Restauración (1878- 1916)* y la de Ana Fontestad Piles sobre *El Conservatorio de*

¹ VILA SAN-JUAN, Pablo. “*Papeles íntimos de Enrique Granados*”. Editado por “Amigos de Granados”, Barcelona, 1966. Aldus, SA, Artes Gráficas, Santander. En él se dan a conocer por primera vez algunos de los documentos personales de Granados, cartas, y sobre todo se transcribe un álbum en el que Granados habría comenzado a escribir sus memorias.

*música de Valencia: Antecedentes, fundación y primera etapa (1879-1910)*². Sin embargo, aunque ambas amplían en mucho la visión sobre este aspecto vital del compositor, se haría necesaria una revisión hemerográfica sistemática para conocerla en profundidad, sobre todo en lo que se refiere a la parte pianística. En ese sentido, en los *Papeles íntimos* (p. 78) se transcribe un comentario de Granados que ilustra la frecuencia con que Granados va a Valencia a realizar conciertos como pianista: “Ahora voy otra vez a Valencia, donde daré unos recitales que me pagan muy mal; pero como no tengo otra cosa donde agarrarme he aceptado y voy”.

Lo primero que une al compositor con la ciudad es el plano personal, ya que su esposa Amparo Gal Lloberas (1877-1916) era valenciana. Sin embargo los comienzos de esa relación son inciertos. Según Walter A. Clark Granados acudió a la ciudad a dar un concierto en 1891 donde conocería a Amparo Gal. De momento no se han encontrado referencias sobre este posible recital por el que se justificaría un viaje de Granados a Valencia. Parece más factible, sin embargo, que la familia Granados y la familia Gal-Lloberas tuvieran unos amigos en común tal como recogen los *Papeles íntimos...*: los Carbajosa, que realizaban sesiones musicales donde Granados era invitado a tocar. Según el testimonio de Pablo Vila San Juan que también recoge Walter A. Clark en su biografía sobre el compositor³, la pareja se habría conocido en casa de estos amigos comunes, y después, a consecuencia del posterior traslado de la familia Gal a Barcelona, comenzarían su noviazgo.

Sin embargo la fecha de traslado de la familia Gal tampoco está clara. Según los *Papeles...* se trasladarían a Barcelona en 1891, pero en el epistolario familiar no hay referencias concretas sobre este hecho. Al contrario, parece que ya en 1889 estuvieran viviendo en Barcelona. Así, la carta de Julia Carbajosa a Amparo Gal escrita desde Porta Coeli (Valencia) el 11 de mayo de 1889 sugiere que la familia Gal ya no vive en

² http://www.tesisenxarxa.net/TESIS_UV/AVAILABLE/TDX-1220107-134422//fontestad.pdf
FONTESTAD PILES, ANA. *El Conservatorio de Música de Valencia. Antecedentes, fundación y primera etapa (1879-1900)*. Universitat de Valencia. Departament d'Història de l'Art. 2006.
www.tdx.cesca.es/TESIS_UV/AVAILABLE/TDX-0527104-173400//sancho.pdf SANCHO GARCÍA, MANUEL. *El Sinfonismo en Valencia durante la Restauración (1878- 1916)* Universitat de Valencia. Departament d'Història de l'Art. 2003.

³ Enrique Granados. *Poet of the piano*. Oxford University Press, 2006, New York.

Valencia: “Inútil que te diga no os olvido y aquí con más motivo que en Valencia tengo siempre presentes a mis queridas Paulita, Amparo y Pilar así como los buenos ratos que juntas hemos pasado”. Por otro lado, la carta escrita a primeros de enero de 1891 (el 13 de enero) por la integrante de una comunidad religiosa valenciana a la familia Gal sugiere lo mismo. Con motivo del pésame por la muerte de Pilar, una de las hermanas Gal, escribe María de San Arsenio a la familia: “Muy apreciados e inolvidables amigos: con razón debió extrañar a Vds. nuestro profundo silencio cuando falleció la angelical Pilar, pues siendo recíproco el afecto que siempre nos ha unido, no podía explicarse por ningún concepto tan extraña conducta. No fue otra la causa sino ignorar la dirección, y, con la carta escrita, tuvimos que resignarnos a pasar por desconocidas e ingratas a su fina y antigua amistad”.

En cualquier caso, aunque vivieran ya en Barcelona desde 1889, esto no imposibilitaría que Amparo y Enrique se conocieran en Valencia, en concreto en casa de los Carbajosa. La relación con la familia Carbajosa se prolongaría incluso hasta más allá de la muerte del compositor y su esposa, porque la íntima amiga de Amparo, Julia Carbajosa, de la que se conservan varias cartas y postales en el epistolario familiar desde 1889, será madrina de Natalia Granados Gal, según el testimonio de Antoni Carreras i Granados.

Esta familia vivía en Porta Coeli, antiguo monasterio cartujo de la localidad de Serra que había sido vendido durante la desamortización. Francisco Carbajosa compró la parte cartuja y la convirtió en granja⁴, donde aparentemente residían, pertenencia que mantuvo hasta 1898, cuando arrendó parte del edificio al doctor Francisco Moliner para dedicarlo a hospital para tuberculosos. El lugar está recogido por Granados en el epistolario como recuerdo de los primeros momentos amorosos entre la pareja, y como refugio o lugar de felicidad a donde volver. El 1 de mayo de 1895 escribe Granados a Amparo desde Madrid: “¡Cuánto me alimento del recuerdo de nuestros amores! ¡Son tan poéticos que no hay otros! ¡Las divinas playas de Caldetas! ¡Las procesiones! Los letreros que hacíamos en la arena... ¡Nuestro nido de amores! ¡¡¡Valencia, casa Carbajosa!!! ¡¡Porta Coeli!! ¡Ay, vida mía, si supieras los encantos que tiene para mí

⁴ <http://www.cult.gva.es/dgpa/documentacion/interno/187.pdf> “Cartuja de Porta Coeli. Serra”

todo eso!!”. En otoño de 1894, también desde Madrid: “¡Si el año que viene pudiera llevarte a Porta Coeli!”

En otra carta a Pedrell sin referencias en la fecha pero sí en el lugar, Valencia, y que datamos el 23 de agosto de 1893, Granados ensalza las maravillas del edificio: “He visitado una de las maravillas del mundo, así se le puede llamar pues, al Convento de Porta-Coeli. Allí donde el inmenso Juan de Joanes⁵ pintó tal vez sus más geniales obras. En aquel retiro saturado de esencias del bosque he vivido veinte días sin acordarme de nada”; y comenta el que parece su primer concierto público en Valencia. Según Manuel Sancho García en su tesis *El Sinfonismo en Valencia durante la Restauración (1878-1916)*, Granados se dio a conocer en Valencia en julio de 1893, cuando ofreció una audición íntima a sus amigos y admiradores en el almacén de pianos Turell. Según *Las Provincias* del 18 de julio de 1893, lo hizo el 19 de julio. No podemos asegurar que las cartas escritas por Granados a su maestro Felipe Pedrell (conservadas en la Biblioteca de Catalunya, Ms. 964) y localizadas en Valencia sean del año 1893, pero la coincidencia de varios datos nos empuja a pensar en el verano de 1893 para fechar las cartas. Granados habla de una audición “íntima” en la carta del 14 (nosotros lo fechamos en 14 de julio de 1893) para el próximo jueves, lo que pudo haberse trasladado para el miércoles 19 de julio, tal como apunta la reseña de *Las Provincias*. Un elemento más que nos impulsa a pensar en el año 1893 es la mención en ambas cartas a la ópera pedrelliana *Los Pirineos*. Nos basamos en que en *Orientaciones* capítulo III: Homenaje de simpatía-Una serie de conferencias-El Ateneo barcelonés-Proyectos- Influencia de las conferencias (1893) Felipe Pedrell dice: “A principios de año salió a luz la partitura, reducida para canto y piano por mí, de *Los Pirineos*, con triple texto, el original seleccionado y las traducciones italiana y francesa [...]”, partitura que utilizaría Granados para presentarla ante la sociedad musical valenciana. Además Granados no menciona al musicólogo López-Chavarri, a quien conocería alrededor de 1897 y que fue sin duda uno de los lazos más fuertes del compositor con la ciudad.

⁵ El pintor renacentista valenciano Vicente Juan Macip, más conocido como Joan de Joanes (ca. 1510-1579) fue hijo de Vicente Macip, también pintor.

La audición no salió todo lo bien que se esperaba, a juzgar por la siguiente carta. En ésta, fechada “Miércoles, 23”- no puede ser julio, pero sí quizá agosto de 1893 circunstancia corroborada por la frase “todos diciendo que esta es tan mala época para conciertos”. Granados explica: “Di mi audición en la cual brillaron por su ausencia los más renombrados artistas de esta ciudad”. En Valencia Granados se puso en contacto con los valencianos que apoyaban la causa nacionalista pedrelliana y que son más cercanos a la generación del musicólogo que a la del compositor. En la carta anterior del 14 Granados había citado a José María Úbeda Montes, a Amancio Amorós Sirvent, que fue un admirado profesor por Pedrell quien calificó su obra *Elementos del solfeo* (1890) como “una de las mejores en su género”; a Salvador Giner Vidal quien se esforzó en crear una lírica regional propia, evolucionando desde el italianismo hacia las tendencias nacionalistas; a Roberto Segura (1849-1902), pianista y compositor y a D. Eduardo Serrano.

Su presentación musical pública y definitiva en Valencia fue en 1894 con un concierto en el Conservatorio el 21 de enero, en calidad de pianista acompañante con el Sexteto Goñi formado por el propio Andrés Goñi Otermín (1865-1906), Luis Sánchez (violín), José Lluch (viola), Raimundo Calvo (cello) y Guzmán en la sala de audiciones del Conservatorio. Interpretaron obras vocales o instrumentales adaptadas al sexteto, y Granados además interpretó piezas a piano solo: algunas *Danzas Españolas* propias y obras de Schumann, Heller, Mendelssohn, Scarlatti y Saint-Saëns. Ya en conjunto ejecutaron el *Quinteto con piano en Mi bemol mayor* op. 47, de Schumann, la obertura de *Der Freischütz*, de Weber, el *Largo de Jerjes*, de Haendel, y un Scherzo de Mendelssohn. La presencia del joven Granados fue recogida por la prensa local:

De todos esos jóvenes artistas, uno solo era casi desconocido para el público. Muy pocos conocíamos a Granados. La mayoría lo oyó anoche por primera vez y le acogió con aplauso espontáneo, franco y entusiasta, ratificando el fallo de los que ven en Granados un artista de altos vuelos, merecedor de los elogios que le han tributado maestros, críticos y aficionados (...) Granados interpreta con religiosa escrupulosidad a los grandes maestros (...) Sólo ejecuta aquello que escribió el autor y éste aparece a los ojos del auditorio tal como es, no como quiere que sea el intérprete. Esta manera de ejecutar, si no es tan brillante como la otra manera libre, es, en cambio, más fiel, más exacta y ajustada a lo que pide el arte del verdadero concertista⁶.

⁶Las Provincias, 22 de enero de 1894.

En cualquier caso, la relación de Granados con Valencia se estrechó seguramente a raíz de la amistad que unió al compositor con Eduardo López-Chavarri desde 1897, tal como atestigua la correspondencia de López-Chavarri. Según el epistolario de Rafael Díaz Gómez y Vicente Galbis, *Eduardo López-Chavarri Marco. Correspondencia* (Edición Generalitat Valenciana, Valencia, 1996) Antonio Noguera [526, 2 de diciembre de 1897] sugiere a Chavarri que Granados colabore con un manuscrito de alguna composición suya para una publicación el Círculo de Bellas Artes “Hoy mismo escribo a Granados para que manda a V. una página con igual objeto”, donde Granados participó con el *Himne dels morts*, para piano. El 17 de diciembre del mismo año Noguera ensalza las cualidades del joven compositor, de una manera en que parece que Chavarri no lo conoce personalmente (“extraordinaria bondad de Granados. Es chico capaz de hacerlo muy bien, y cuando lo hace mal, lo hace mejor que nuestros sobresalientes. Bueno será el *Himne* [del morts]”). La relación continuaría hasta la muerte de Granados.

Las cartas las hemos reunido del Fondo López-Chavarri en la Biblioteca Valenciana y además se han adjuntado las cartas publicadas del citado epistolario que no se encuentran en dicho fondo y que posiblemente se haya reservado la propia familia en su archivo privado. La intención de los autores del epistolario fue ordenar las cartas cronológicamente pero nosotros disentimos en la ordenación de algunas al contrastar los datos que aportan, por lo que aquí las presentamos reordenadas. Además añadimos una primera carta de Granados a un “amigo de Valencia” que creemos con casi total seguridad que se trate de Eduardo López-Chavarri a propósito de *María del Carmen*. Esta carta se encuentra en facsímil y transcripción en la revista *Música* en un artículo de José Subirá⁷. La relación temática con las otras cartas sobre *María del Carmen*, unido a que según Rafael Díaz Gómez y Vicente Galbis en *Homenaje a la familia López-Chavarri: figuras de la historia musical valenciana*⁸ Enrique Granados solicita a Chavarri que supervise los detalles del estreno de la ópera *María del Carmen*.

La siguiente referencia desde 1894 sobre la actividad musical del compositor en Valencia es por el estreno en la ciudad de *María del Carmen* en mayo de 1899, obra que

⁷ SUBIRÁ, José. “En memoria de Enrique Granados”. *Música*. Nº 5. Mayo-Junio 1938. Subirá señala que la carta figura en su archivo p. 17; pero en su fondo de la Biblioteca de Catalunya no hay ninguna carta.

⁸ http://www.uv.es/rseapv/Anales/93_94/A_Homenaje_a_la_familia_Lopez-Chavarri.pdf

Granados acababa de estrenar en Madrid en el Teatro-Circo de Parish el 12 de noviembre de 1898. Se conocía por el artículo de Subirá que acabamos de mencionar que Granados estrenó la obra en Valencia, pero no se había indagado más allá⁹. Según podemos saber por el epistolario, la ópera fue representada por la misma empresa Parish en el teatro Apolo, posiblemente el 29 de abril, antes incluso de su estreno en Barcelona. Las primeras cartas conservadas entre Chavarri y el compositor son las que se refieren precisamente a este estreno. Como casi todas las cartas de Granados a Chavarri, no están fechadas, pero tomamos como referencia otras fuentes. Según la carta de Granados a Pablo Casals que adjuntamos en el epistolario, *María del Carmen* se estrena en Valencia a primeros de mayo. Asimismo, en *La Dinastía* del 22 de mayo de 1897 se anuncia el estreno en Barcelona de *María del Carmen* en el teatro Tívoli el 31 de mayo, y apunta “la inauguración de la temporada de verano [tendrá lugar] con la compañía de zarzuela y ópera española del teatro Parish de Madrid, que con tanto éxito ha actuado en dicho teatro y últimamente en el Apolo de Valencia”.

En la carta [220] del epistolario que fechamos a mediados de abril, Granados escribe: “Mi querido amigo Eduardo: acaba de llegar Puiggener con encargo expreso de la empresa de Parish, para que dentro de un par de días me ponga en camino para Valencia, puesto que el 29 debuta la compañía de *María del Carmen*. Me convendría mucho que por medio de la prensa se supiera que el 29 va mi obra, pues sé por amigos de Valencia que en dicho punto están convencidos de que hasta el 15 no será el estreno”.

Las cartas entre Granados y López-Chavarri tienen especial interés en cuanto que Granados se muestra ingenioso y no sólo habla de las cuestiones puramente profesionales o puntuales, sino que adorna con dibujos, con juegos de palabras y otros hechos musicales su correspondencia. En la carta fechada el 7 de abril parece que también hace referencia a otro concierto además de la propia representación de *María del Carmen*, del que actualmente no tenemos referencias. La última carta entre ambos de junio de 1899 hace referencia a la recepción de la ópera en Barcelona. *María del Carmen* se había estrenado ya en la ciudad condal en la fecha en que Granados la escribe, recibiendo en líneas generales críticas muy halagüeñas para el compositor. Joan Borrás del Palau y Joaquín Malats en *La ilustración musical hispano-americana* y *La*

⁹ Walter Clark menciona a Subirá como referencia a un “aparente” estreno en Valencia.

vanguardia la recibieron positivamente, como un ideal de ópera española. Según Walter Clark sólo el grupo de catalanistas criticaron la obra, pero por razones políticas, no musicales. Granados, visiblemente molesto ante la crítica que recibe en el *Mercantil Valenciano*, pide a su amigo Chavarri, quien en ese momento ya ejercía como crítico musical, que publique un artículo con las críticas positivas que recibió en Barcelona, muchas más, según cuenta el propio compositor, que la única negativa que recibió.

Se conservan cartas desde 1900 las cartas entre el crítico valenciano y el compositor hasta prácticamente el año de la muerte de Granados, confirmando una relación personal y profesional muy fructífera que testimonia un trato musical frecuentísimo con la ciudad del Turia.

Apéndices

Carta de Granados a Felipe Pedrell

[14 de julio de 1893]

Valencia 14

Mi querido D. Felipe: Nunca se había apoderado de mí una pereza tan pegajosa como la de ahora, ya me conoce mi querido maestro y me dispensará. Vamos por partes. He visto a Úbeda¹⁰, a Amorós¹¹, a Giner¹², a Roberto Segura¹³ y a D. Eduardo Serrano, este último es un gran entusiasta de la música de Pedrell, siente como una idolatría hacia Pedrell, según parece su pluma pica bien y muy hondo, pues creo que más de cuatro

¹⁰ José María Úbeda Montes (Gandía, Valencia, 1839; Valencia, 1909). Organista y compositor. Fue el primer profesor de órgano en el Conservatorio de Valencia. Su producción es mayoritariamente religiosa. CLIMENT BARBER, José: "Úbeda Montes, José María" en *Diccionario de la música española e hispanoamericana. Volumen 10*, SGAE, Madrid, 2002, pp. 545-546.

¹¹ Se trata de Amancio Amorós Sirvent, (Valencia, 1854; Barcelona, 1925), compositor y profesor, que estudió con Roberto Segura, profesor de piano en Valencia (el **Conservatorio** se fundó en 1879) y composición con José Úbeda y Salvador Giner, quienes también estaban en la reunión.

¹² Salvador Giner Vidal (Valencia, 1832; Valencia, 1911). Importante y prolífico compositor. De familia de músicos. Compuso por encargo el *Réquiem* para la misa de difuntos de María Mercedes de Orleans y Borbón, primera esposa de Alfonso XII en 1878, lo que nos da una idea de su reputación. De sólida formación, no dejó, sin embargo, una impronta original.

¹³ Roberto Segura Villaba (Valencia, 1849; Valencia, 1902), pianista y compositor. Estudió piano en Valencia, Madrid y París. Trabajó en Valencia en escuelas pías y en el Conservatorio de la ciudad, en que fue el primer profesor de piano de su historia. En 1890 formó la Sociedad Valenciana de Cuartetos y ofreció conciertos de música de cámara. Fue compositor para piano.

aquí le tienen el mismo miedo que los de Barcelona se lo tienen a un señor que yo conozco.

El jueves que viene es el día señalado para reunirnos unos cuantos (en completa intimidad) no sé si en casa Turrel o en la de Gómez, tocaré tres o cuatro piezas de pianisteo¹⁴ y luego le haré oír las otras tres o cuatro chifladuras españolas. Invitaré también a un redactor de las “*Provincias*” y a un tal Vidal crítico también.

El Sr. Llorente a quien he visto ayer (por mediación de Amorós) me ha parecido un poco extraño de carácter, tanto que preferiría que no asistiese a nuestra reunión.

Por aquí hemos hablado mucho de *Los Pirineos*. El jueves con ocasión de reunirnos hablaré de la obra de mi querido D. Felipe, pienso llevarla, y después de tocar algunas cosas la colocaré en el atril y... entonces ya no se sale de allí hasta el día siguiente porque ¡hay tanta curiosidad de conocerla! Sobre todo Serrano, que dice necesita la audición para comprender bien las ideas vertidas en el opúsculo.

Ya hablaremos, no tengo más tiempo ahora.

Le quiere siempre su más constante

Enrique

Muchos recuerdos a Carmen, para Vd. y para ella los también Amparo.

Carta de Granados a Felipe Pedrell

[23 de agosto de 1893]

Valencia

Miércoles 23

Querido maestro mío: al fin despierto de mi sueño dichoso durante el cual he estado portándome como un silvestre para todos mis amigos.

He visitado una de las maravillas del mundo, así se le puede llamar pues, al Convento de Porta-Coeli. Allí donde el inmenso Juan de Joanes pintó tal vez sus más geniales obras. En aquel retiro saturado de esencias del bosque he vivido veinte días sin acordarme de nada. De palabra le daré mejor una idea aproximada de aquel paraíso.

Y yendo a otra cosa: a la cuestión de música. Di mi audición en la cual brillaron por su ausencia los más renombrados artistas de esta ciudad; estuvieron llenos de casualidades,

¹⁴ Este término lo usa el propio Pedrell cuando en *Orientaciones* se refiere a lo que tocan los alumnos del Conservatorio de Madrid.

el Segura portándose como no se puede decir, Amorós asistió... pero más le valiera no haber asistido. Como siempre D. Felipe, los aficionados se han llevado la palma.

Últimamente he reunido los pocos soldados que he podido encontrar y les he dado una mañana entera de *Pirineos*, en casa de D. Eduardo Serrano quien ha mostrado muchos deseos de hacer un trabajo serio sobre la Trilogía.

Amorós con idas y venidas de Béteza, Segura con su comportamiento, el pobre Úbeda que se le ha muerto una nieta, Giner que estaba fuera, en fin, todos diciendo que esta es tan mala época para conciertos, me han quitado las ganas de tocar en público.

Cuando hablemos despacio sabrá algunas cosas de por aquí.

Serrano desea mucho que Vd. le escriba una extensa carta hablándole de las ideas que tiene sobre la música de sus *Pirineos*, mejor dicho, la relación de los cantos populares expuestos, con los *Pirineos*.

Algún poco le he podido yo explicar, pero quiere él algo más, quiere una carta en la cual se hallen sintetizadas las ideas de Vd. sobre el drama musical, sirviéndole ésta al propio tiempo de consulta para su trabajo. Cuatro palabras sobre sus *Pirineos* y sobre la revolución musical (Nacional Española), que éstos han de cansar, bastarán para que Serrano haga un bonito trabajo, él está muy animado.

Hablaremos despacio, querido D. Felipe.

Muchos cariños de Amparo para Vd. y Carmen.

Yo todo, como siempre,

Enrique

Carta de Granados a [López-Chavarri]

[1898]

Barcelona

Domingo noche

Mi querido amigo:

A Vd. le encomiendo mi *María del Carmen*; a Vd. me dirijo para que haga todo lo posible porque no me la dejen en un rincón. Sé que hay un verdadero empeño en reventar mi obra (por parte de alguien que no puedo decir por carta; ya se lo diré de palabra). En Madrid fue éxito la obra y se hizo todo lo posible por quitarla pronto del

cartel; y es que tal vez si se representara mucho acabaría el público por aficionarse de veras, cosa que no le debe convenir a la empresa por cuestiones que ya le diré.

En fin, dejemos todo esto aparte, que le estoy molestando mucho, voy al grano. Vd. que tan bueno es para mí, me va a hacer un favor. Desearía que de la peña del Café del Siglo saliera una petición a la Prensa de esa, por ejemplo: que se dirijan varios amigos y pidan a algún diario el hacer notar a la empresa que “hay mucha gente que desea volver a oír *María del Carmen*”. Que es muy extraño que habiendo alcanzado la obra un éxito tan de verdad no la pongan más; que las otras obras que tienen la cuarta parte del éxito de la mía se las dan al público quieras que no. Por supuesto, todo esto en caso en caso de que la empresa olvide mi obra, que la olvidará. Conviene hacerlo pronto, porque más tarde, verdad o no, contestaría la empresa haber mandado ya la partitura a Barcelona para su estudio.

Esperando su muy grata se despide dándole un abrazo muy fuerte su verdadero amigo
Enrique Granados

No lea esta carta a nadie. A Vd. le confío estas cosas que no las confiaría a otro.

Tallers 68 1º [dirección de Barcelona]

Carta de Granados a López-Chavarri

Barcelona, [7 de abril de 1899]¹⁵

Barcelona: 7

Mi querido y simpático amigo:

¡Carta de Valencia! Y con mucho gusto. ¡Qué alegría! Chaparrones así vengan siempre, que estoy pronto a recibirlos. [dibujo de un hombre bajo un chaparrón]

No sé, mi querido amigo, por qué dice Vd. que son pesadas las partituras de Bretón de los Lecheros; para mí es un hombre muy sobrio que no pone en sus obras más que las notas justas, las puramente necesarias y nada más: [dibujo de una partitura llena de notas] lo de pesadas no creo que lo diga Vd. desde el punto de vista musical, ¡no faltaría más! Ahora bien, si habla Vd. del peso del papel, como he creído entender por el dibujo, queda Vd. perdonado. No me toque Vd. al Clásico autor de la Apoca...lacha.

¹⁵ DÍAZ GÓMEZ, RAFAEL, GALBIS LÓPEZ, Vicente. *Eduardo López-Chavarri Marco. Correspondencia*. Edición Generalitat Valenciana, Valencia. 1996. [210] p. 223 [facsimilar en 224]

Comprendería muy bien que después de lo que ha pasado con su retrato de Vd. todos los fotógrafos cierren sus puertas. Pero dejemos eso aparte y digamos que está Vd. muy bien sacado en la reproducción encíclica y onomástica de su retrato. ¡Pum! ¡Qué barbaridad! Ha hecho Vd. muy bien en poner la dedicatoria delante, pues de otro modo me hubiera visto obligado a poner su retrato por la parte de la dedicatoria (que no merezco y va de modestia), pues me satisface muchísimo la que Vd. ha puesto. Conste pues que le agradezco muchísimo su envío y deseo agradecerse de palabra dentro de días, pues voy a Valencia a fines de este mes, a dirigir los últimos ensayos de *María del Carmen* y las primeras representaciones o primera representación, según vaya la cuestión de público, porque podría ser muy bien que me metieran dentro como suelen decir por allá.

Sólo siento que sea Apolo el teatro escogido por la empresa.

Dice Vd. que cree en mí, que es Vd. un convencido: pues se ha caído-, no sabe con la lata que ha ido a tropezar, porque abusando de Vd. me he llegado al Siglo y he comprado los siguientes objetos para mandárselos enseguida: 1º, este bombo [dibujo de un bombo], de ocasión, muy bueno, muy barato, y con la particularidad de no ser redondo.

[breve fragmento musical con el texto] Este cuantioso papel /para escribir bien en él.

Muy bonito/ baratito [dibujo de papeles amontonados]

Y esta pluma magistral [dibujo de una pluma]/ que compré por un real.

Regalada

Empanada (1)

Con todo lo cual (2) ya le veo dirigirse a la redacción, aburrido y fastidiado de haberme conocido [caricatura de un supuesto Chavarri cargando con el bombo y otras cosas subiendo supuestamente “a la redacción”]

¿Qué tal? Le salió a Vd. la criada respondona, ¿eh? Ya ve Vd. cómo resultó que en vez de darme la lata me ha proporcionado una alegría y en que ha salido con la lata en las espaldas es Vd. ¡Vaya una manera de agradecerle su presente y cariñosa carta!

[dibujo de un hombre con una enorme lata a las espaldas]

Hablando de otra cosa; mucho le agradecería me diese (muy reservadamente) informes de un tal Pont (si es que le conoce). Es un escritor de teatro, el cual me solicita para

ponerla música en un libro que *acaba de acabar*; no sé qué tal será dicho señor, según carta de un amigo de esa [ciudad], vale, Pont, pero yo quisiera informa más autorizado. Otro sí: dentro de unos días iré a preparar los primeros ensayos de las obras de repertorio de Parish, Barrera, para no dar tanto trabajo a los autores; yo desearía de su amabilidad (qué fino) me dijera (a ser posible) qué número de orquesta hay y qué calidad.

Cuando esté yo en esa [ciudad], desearía que asomase Vd. la cabeza por los ensayos pero no se asuste de lo que oiga y vaya dejar solo a su amigo que le aprecia de veras

[Dibujo de ensayo orquestal]

Enrique Granados

Dirección Crickboom

Lauria 46-1^a

Carta de Granados a López-Chavarri

[12] de abril de 1899 ¹⁶

[Escrito por alguien no identificado: Recibida en Madrid 13 de Abril de 1899)

Mi querido Pablo: viendo que no llegabas para la fecha anunciada he pensado a ver a tu Padre, no precisamente por el concierto, pues hede darlo en vista de que han dado seis en el Liceo, sino por saber de ti, que sabes que me interesa mucho.

No sé tu paradero, por lo cual te mando esta a casa del señor Conde¹⁷, a quien saludarás con cariño en mi nombre, lo mismo que a la Sra. Condesa y Crista.

¿Podrás decirme acaso lo que ha pasado entre Vives y la empresa de Parish? Tengo curiosidad por saberlo, pues Vives me escribió una carta por la que comprendí yo que el muchacho estaba pasando disgusto y no me he atrevido a preguntarle.

Crickboom ha formado un nuevo cuarteto (!!) con [¿], no sé lo que resultará.

¹⁶ DÍAZ GÓMEZ, RAFAEL, GALBIS LÓPEZ, Vicente. *Eduardo López-Chavarri Marco. Correspondencia*. Edición Generalitat Valenciana, Valencia. 1996. [210] p. 223 [facsimil en 224]

¹⁷ Conde de Morphy, Guillermo (Madrid, 1836- Suiza, 1899), en sus labores musicales fue crítico, musicólogo y compositor, y amigo y protector Casals. Granados lo había conocido durante su estancia en Madrid entre 1894 y 1895.

Nos habían contratado en Palma para los últimos días de Abril y primeros de Mayo para cuatro conciertos. A mí me es imposible ir por que a primeros de Mayo se estrena *Maria del Carmen* en Valencia y la empresa quiere que vaya yo.

Crickboom ha contratado a [De Greef?] (concertista de piano) para dar unos conciertos a Barcelona, supongo que irán a Palma juntos. No sé si sabes que Malats está en Barcelona para vivir y ha dado tres conciertos de piano muy interesantes en la sala Estela.

Tengo muchas ganas de verte para que me expliques tus triunfos y te desahogues conmigo de los disgustos que habrás pasado. Estoy siempre a tu lado en todo y dispuesto a servirte, si de algo te valgo utilízame. Pero ahora te diré que no vale la pena de que te disgustes por ninguna. Tú vales más y tu porvenir también que ninguna mujer con fortuna o sin ella.

Te advierto que tal vez dentro de horas voy a ser papá por cuarta vez, ¡Que ganga!¹⁸

Te voy a pedir un favor, tú debes estar enterado del dichoso asunto de los 30 duros que me exigió un tal Casto Valero, portero del Ministerio de Estado, para entregarlos al Sr. Bela , secretario de dicho Ministerio amigo del señor Conde, en cuya casa conocí.

Yo había encargado a Estefani que fuera a casa de dicho señor Bela a recoger esa cantidad, pues puedes suponer que entre chiquillos y copias por mucho que gane no me llega. Sé que el Sr. Bela no ha recibido a Estefani las dos o tres veces que ha ido, por lo tanto te agradecería que tú como amigo del Sr. Conde fueras a ver a este señor y te enterases de si efectivamente Castro Valero le entregó dicha cantidad. Si esto es cierto y tiene la bondad de entregarte la cantidad, os lo agradeceré mucho a los dos, y sino dímelo para no molestar mas a dicho señor Bela.

Dispensa el trabajo que te doy y sabes que te quiere muchísimo siempre tu Enrique.

Carta de Granados a López-Chavarri

Barcelona, [abril de 1899].¹⁹

Barcelona

¹⁸ Se trata de Víctor Granados Gal.

¹⁹ DÍAZ GÓMEZ, RAFAEL, GALBIS LÓPEZ, Vicente. *Eduardo López-Chavarri Marco. Correspondencia*. Edición Generalitat Valenciana, Valencia. 1996. [205] p. 220

Mi querido amigo Eduardo: acaba de llegar Puiggener con encargo expreso de la empresa de Parish, para que dentro de un par de días me ponga en camino para Valencia, puesto que el 29 debuta la compañía de *María del Carmen*. Me convendría mucho que por medio de la prensa se supiera que el 29 va mi obra, pues sé por amigos de Valencia que en dicho punto están convencidos de que hasta el 15 no será el estreno. ¿Es usted amigo de Beniyo Busó? Lo digo porque, en caso de serlo, podría verse con él para que hiciera algo en su periódico.

Busó es amigo mío, por lo cual no creo que tenga inconveniente en ocuparse.

Conviene preparar al público y hacerle saber que es una obra seria la que van a oír y no una zarzuela. También se puede adelantar que me han pedido la obra del extranjero (Budapest) y que regularmente el año que viene se repondrá en dicha capital.

El célebre poeta Apeles Mestres me ha escrito un hermosísimo libro para una ópera en un acto sobre el *Petrarca*. También Guimerá me escribe otro libro en un acto (no sé el título todavía).

Le agradeceré dé Vd. estas dos noticias. ¡Cómo le molesto!

Adiós, sabe que le quiere su verdadero amigo:

Enrique G. [caricatura de él mismo con batuta] (para que no falte mi monigote. ¡Muy mal!)

Carta de Granados a López-Chavarri

Barcelona, [6 ó 7 de junio 1899]²⁰

Barcelona. Martes o miércoles, VI-1899

Mi querido Ele:

Recibí el plato y la felicitación por el estreno en esta [ciudad] de *María del Carmen*.

Muchas gracias, M... Cag... un... coj..... grupp rajoajjjgaspvmm

Le participo que el viernes damos en Novedades un concierto a dos pianos Malats y yo²¹. [caricatura del concierto].

Adjunto va un programa.

²⁰ DÍAZ GÓMEZ, RAFAEL, GALBIS LÓPEZ, Vicente. *Eduardo López-Chavarri Marco. Correspondencia*. Edición Generalitat Valenciana, Valencia. 1996. [206] p. 221

²¹ Se refiere al concierto del 9 de junio de 1899 (la repetición de este concierto tuvo lugar el 18 de junio, domingo).

También le mando los periódicos de esta, que han hablado de *María del Carmen*. Y por cierto que he de pedirle un favor; le agradecería en el alma que los leyera y escribiese algo, haciendo un resumen; mejor dicho, un extracto de la opinión que reflejan, para explicarle al señor crítico del *Mercantil Valenciano*, el *fracaso* de *María del Carmen* en Barcelona. Este es un favor especial que le pido; hay que buscar una coyuntura para explicarle bien que diez o doce periódicos (los principales) han hablado a cual mejor y que *uno solo*, muy *poco leído*, ha cometido la *inexperiencia* de publicar mi retrato con el artículo entusiasta y al día siguiente me ha dado una reventada atroz.

Espero no me negará este favor.

Adiós, esperando su contestación su sujpacopusappagar,..... [caricatura de un hombre enviando una carta]

E. Granados

Dos pedazos de pierna para añadirle al monigote [dibujo de dos piernas, sin pies]